

COVID-19 的每月資訊

新冠肺炎在澳洲維省的疫情嚴峻，為配合政府及教區的防疫限制，本團體也設定了以下的應變措施：

彌撒

由於維省的第三階段禁制令，團體決定僅提供網上彌撒直至另行通知為止。

捐獻

從二〇二〇年七月一日起，各教友如要捐助團體的經費，有下三個方法。

- 一) 支票 -- 可直接郵寄到團體寫字樓。
- 二) 電子過戶 -- 可用我們網頁上的 WESTPAC 戶口號碼進行直接過戶，戶口名稱

Catholic Chinese Community of Melbourne

- 三) 信用咭 -- 可選用我們刊登在網頁上的 CDF (Catholic Development Fund) 網上平台，然後用信用咭捐贈到 Presbytery。閣下可以選擇一次性或定期捐贈。

詳情可登上網址：<http://www.cccmelbourne.org.au/donate/> 查閱。

小組聚會

****只可以用網上 ZOOM Meeting 作聚會****

聖經分享 -- 星期一，五 早上 10:30-12:00AM

青年組 - 聖經分享 -- 第二及第四主日早上 Sunday 10:00 -10:30AM

與田神父一夕話：田神父是誰？ 2/8/2020 (SUN) 下午 2:00 PM

每日讀經及永援之聲

如常刊登，請各教友到團體網頁上閱覽

<http://www.cccmelbourne.org.au/>

領洗、婚配、殯葬等禮儀

必要先通知田雅超神父，再作適當安排。

修和聖事

請個別教友與田神父聯絡及安排。

Finance Report - Jan - April 2020

Income 團體收入:

1st Collection income 彌撒第一次奉獻	\$9,588
Donation 捐獻	\$1,260
Other income 其他收入*	\$11,542
Total Income 總收入	\$22,390

Expenses 團體支出

Pastoral, activities & subgroups 小組、活動支出	\$4,914
Liturgical and floral arrangement 禮儀、祭台用品	\$515
Office expenses	
影印、廣告、郵寄、聖堂租金、利息、保養	\$14,302
Collection for Archdiocese	\$0
Other expenses 捐款、禮品及其他支出	\$2,967
Total expenses 總支出	\$22,698

Surplus 總盈餘	-\$308
--------------------	---------------

2nd collection income 彌撒第二次神師奉獻	
Donation 捐獻	\$7,867
Stipend and travel allowance 神師, 牧民助理支出	\$11,733
Surplus 總盈餘	-\$3,867

* Other income include OLCCC contribution for Jan-April

While we are unable to celebrate mass at church and receive your collection, you have continued to send your donation to our CCC bank account. We have received to date \$6050. THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Your donation will be used for CCC ongoing costs including chaplaincy, pastoral, faith development and community running cost.

偶像、加爾默羅山

木子

前些日子有些空閒時間，慶幸能多參與了一些平日彌撒。

有一次參加了田神父的星期二平日彌撒，當日讀經歐瑟亞先知書第十三章中，指出用銀子鑄成的神像，只是匠人的作品。以色列人竟然公開敬拜，但卻忘記了拯救他們的上主，他們的天主。這段聖經再次向我提出偶像的問題，為我來說究竟我的偶像又是什麼呢？金錢，權力，被人的讚賞，自我滿足？這些東西在我生命中，好像也曾變成過我的偶像，以致迷失方向。最近更認識到某人的思想或學說，某種主義，它們在歷史的洪流裡，都只是一個小漣漪，就算比較深遠的也只不過是一個小波濤。什麼才是恆久的，真實的？記得基督曾說過祂才是「道路，真理，生命」。希望我們身為基督徒的都不要像當年的以色列人一樣，為偶像所蒙蔽，而忘記了上主，我們的天主。

偶然在上星期四參與了程神父的網上彌撒，因為當日是加爾默羅聖母日，所以神父說了一些加爾默羅山的故事。原來這座山連繫著一段聖經的史實（列王紀上十八章）。想當年，厄里亞先知曾經在這山上築祭壇與巴耳的先知比試，看看誰是真神？巴耳還是以色列的天主？巴耳的四百五十個先知作了一整天的祈禱及跳舞，一點火也沒有燒著。但到厄里亞先知的時候，在他呼求以色列的天主後，上主的火降下，焚盡了濕透的全燔祭、柴木、石頭和塵土。上主彰顯了自己的威能。透過這個史實，我們會了解到我們所認識的天主是一個何等大的天主。

在這疫情的困境下，讓我們懇求上主彰顯祂的大能，並與我們同在，引領我們走出這死蔭的幽谷。

由四月至今，已經有四個多月時間沒有辦法親身到教堂望彌撒了。

疫情初期禁足令開始，我透過不同途徑去集合網上彌撒的資料，不論是英語，華語還是廣東話的網上彌撒；也不論是直播還是預錄的，我都「有殺錯，無放過」，為的只求我不會錯過每個與主相聚的機會。

相信和許多兄弟姊妹一樣，對於用 Youtube 去望彌撒，我最初也抱有一種「得唔得嚟」的懷疑心態。一是不知道這樣的朝拜是否有「果效」；二是因為對這樣的方法一無所知，包括當中的「神領聖體」，都是沒有任何經驗，心情真是七上八落。

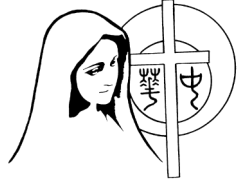
不過，本著就算透過螢幕相見也總是比不見好，也交托整個過程，希望聖神也是一樣的帶領和啟示，讓向主感恩的過程還是能感受到那一份神恩。

最初的兩個多月時間，我選擇了其他堂區的英語彌撒，因為我希望兩個小朋友一起參與，也能明白當中的意思，而不是「人在心不在」似的。不過，就是連我自己，也得用了好一段時間去適應，而兩個小朋友就更不用說了。不過，可幸的是，我仍然能夠感受到主的恩寵——就是透過聖神讓我更能集中投入整個彌撒過程，也每一次都能完全感受到與主心靈結合的那一份甘美！

而更加感恩的是我們團體在經過許多兄弟姊妹的努力之後，也終於安排到有自已的預錄彌撒。而這意義也是「非同小可」的！透過螢光幕，帶來的那一份親切感，歸屬感，連我的兩個女兒都可以不再「遊魂」，反而可以一句一句的答應，這才讓我知道我們並不是好像猶太人在曠野中一樣的「流離失所」，而是真正屬於 C C C M 這一個大家庭的！

雖然，澳洲甚至全球的疫情至今仍然嚴峻，能夠重新回到舊日在聖堂相聚的日子也顯得遙遙無期。不過，在此時此刻的作為基督門徒的我們，應該更加感恩我們仍然能夠因著主基督的恩寵，可以繼續懷有希望和信心，明白無論將來如何，相信我們都能獲得最大的福樂的！





澳洲墨爾本天主教
華人信友團體
Catholic Chinese
Community of Melbourne
(CCCM)

地址 Address :

永援聖母堂 Our Lady of Perpetual Succour
299 Elgar Road, Surrey Hills, Vic 3127 (Melway 47A12)

電話 : (03) 9890 7798 傳真 : (03) 9890 7783

網址 Website : www.cccmelbourne.org.au

電郵 e-mail : info@cccmelbourne.org.au

稿件電郵 Publisher e-mail : editorccc@gmail.com

神師 Chaplain

Fr James Areechira SVD

田雅超神父

Mobile 0416 731 129

牧民助理 Pastoral Assistant

Sister Bernadette Cheng

鄭嫻修女 (03) 9836 0220

會長 President

Anthony Li 李世元 0409858203

副會長 Vice-President

Emerald Siu 蕭慧婷 0430371175

感恩祭時間 Mass Times

永援聖母堂 Our Lady of Perpetual Succour , 299 Elgar Road , Surrey Hills :

主日上午十時四十五分 Sunday 10:45am

註：團體小巴於上午十時半於Box Hill My Chemist 門外開出，並於中午十二時半返回

星期一、二、四、五上午九時四十五分

Monday, Tuesday, Thursday & Friday 9:45am

星期二彌撒後有朝拜聖體。

Adoration after Tuesday Mass

修和聖事 Sacrament of reconciliation

第一 及 第三主日下午十二時十五分

1st and 3rd Sunday 12:15pm

投稿須知 Rules on articles submission

❖ 中文稿以1100字為限

English article shall not exceed 500 words

❖ 每篇稿的相片以2張為限，並請加上適當說明

Photos for each article shall be limited to 2 and captioned

❖ 本刊編輯組擁有對來稿的採用及編輯的決定權

The Editorial Group reserves the right to edit or decline all articles

❖ 來稿可郵寄或電郵至澳洲墨爾本天主教華人信友團體編輯組。並附上真實姓名(可以以筆名刊出)及聯絡方式

Submissions, together with real name (Pen name may be used for publication) and contact details, are posted to the **CCC Editorial Group** or emailed to editorccc@gmail.com

❖ 所有作者發表的文章並不代表本刊編輯或團體的立場

Each article is the opinion of its author and does not necessarily reflect the opinion of the Editor or the Community

❖ 下期截稿日期：2020年8月23日

Submission deadline for next issue: 26 June 2020

Epistula Publisher: Publicity Team of CCCM

No. of Physical Issue: 100

永援之聲由本團體傳理組出版

紙本印行量：100